

UTOČIŠTE ZA BAJKE
Četvrta knjiga
Tajne svetišta zmajeva

*Posvećeno Krisu Šobingeru,
prvobitnom čuvaru Utočišta za bajke*

UTOČIŠTE ZA BAJKE

TAJNE SVETILIŠTA ZMAJEVA



Četvrta knjiga

BRENDON MAL

Leo commerce
Beograd, 2012

Naziv originala:
FABLEHAVEN, Secrets of the Dragon Sanctuary – Brandon Mull

Naziv knjige:
UTOČIŠTE ZA BAJKE, Tajne svetišta zmajeva – Brendon Mal

Text copyright © 2009 by Brandon Mull

Copyright © 2012 za Srbiju Leo commerce, Beograd

Sva prava zadržana. Nijedan deo ovog izdanja se ne sme reprodukovati, skladištiti u povratnom sistemu, ili prenositi, u bilo kom obliku, ili bilo kojim sredstvima, elektronskim, mehaničkim, fotokopirnim i sličnim, bez prethodne dozvole izdavača i vlasnika autorskih prava.

Urednik: Nenad Perišić

Prevod: Mirjana Živković

Lektura i korektura: Jelena Dimitrijević

Za izdavača:
Nenad i Slađana Perišić

Izdavač:
ID Leo commerce, Beograd

Priprema:
Pintor Project

Plasman:
ID Leo commerce, Beograd
Mihajla Bandura 36

011/375-2625; 011/375-2626; 011/375-2627; 063/517-874

E-mail:
nesaperisic@gmail.com
info@leo.rs
www.leo.rs

Štampa: Sajnos – Novi Sad
Tiraž: 1000

ISBN 978-86-7950-174-5

Sadržaj

PRVA GLAVA	Dnevnik	7
DRUGA GLAVA	Boclukovica	19
TREĆA GLAVA	Dvojnica	29
ČETVRTA GLAVA	Zarobljenik	45
PETA GLAVA	Oplakivanje	61
ŠESTA GLAVA	Svevideće oko	74
SEDMA GLAVA	Sabotaža	100
OSMA GLAVA	Neobični ruksak	115
DEVETA GLAVA	Dvorana užasa	131
DESETA GLAVA	Hotel	149
JEDANAESTA GLAVA	Zakucavanje u kapiju	166
DVANAESTA GLAVA	Grunhold	182
TRINAESTA GLAVA	Šarmer senki	201
ČETRINAESTA GLAVA	Srce i duša	216
PETNAESTA GLAVA	Rogovi pozivaju na uzbu	234
ŠESNAESTA GLAVA	Pokret	250
SEDAMNAESTA GLAVA	Leglo zmajeva	273
OSAMNAESTA GLAVA	Tvrđava Crni bunar	294
DEVETNAESTA GLAVA	Krotitelj zmajeva	314
DVADESETA GLAVA	Grifini	331
DVADESET PRVA GLAVA	Džinovski problem	352
DVADESET DRUGA GLAVA	Rakstus	365
DVADESET TREĆA GLAVA	Oltar	383
DVADESET ČETVRTA GLAVA	Hram	402
DVADESET PETA GLAVA	Pokolj	419
DVADESET ŠESTA GLAVA	Zaseda	441
DVADESET SEDMA GLAVA	Navarog	458
DVADESET OSMA GLAVA	Novi vitezovi	480
Zahvalnice		488
Vodič za čitanje		491

UTOČIŠTE ZA BAJKE IV

Ovaj roman je plod mašte. Sve napomene u vezi s istorijskim događajima, stvarnim ličnostima ili mestima koja stvarno postoje su fiktivne. Ostala imena, likovi, mesta i događaji plod su autorove mašte i svaka sličnost sa stvarnim događajima, mestima ili ličnostima sasvim je slučajna



Dnevnik

Kendra Sorenson žustro je kresnula glavu palidrvce-ta o hrapavu stranu pravougaone kutije za šibice. Šakom je zaštitila plamen i upaljenu šibicu prinela pocrnelom fitilju patrljka sveće. Čim je plamen zahvatio fitilj, protresla je šibicu i ugasila je. Tanki plamenovi dima vijugavo su se dizali uvis.

Kendra je sedela za radnim stolom u svojoj spavaćoj sobi, zagledana u ostatke šibice. Iznenadila ju je brzina kojom je plamen progutao palidrvce. Gornja trećina šibice bila je ugljenisana i samo što nije otpala. Pretvorila se u nešto neprepoznatljivo. Razmišljala je o pošasti u Utočištu za bajke koja je velikom brzinom pretvorila mnoge stanovnike magičnog rezervata od bića svetlosti u stvorenja tame. Ona, njena porodica i prijatelji uspeali su da zaustave pošast i vrata sva stvorenja u prvobitno stanje pre nego što je rezervat uništen, ali je to životom platila najada Lena.

Trgnuvši se iz razmišljanja, Kendra je odložila upotrebljenu šibicu na stranu, gurnula tri ključića u zaključani dnevnik, otvorila knjigu i stala žurno da okreće stranice. Ovo joj je bila poslednja sveća od voska umita. Ne sme uludo da troši to posebno osvetljenje, jer je jedino pomoću njega mogla da pročita tajne reči ispisane na stranicama dnevnika.

Dnevnik tajni ponela je sa sobom kada je iz Utočišta za bajke krenula kući. Nekada je pripadao Patonu Bardžisu, bivšem čuvaru, koga je Kendra sasvim neočekivano upoznala kada je prošlog leta doputovao iz prošlosti. Reči na stranicama dnevnika ne samo što su bile ispisane tajnim vilinskim jezikom već je to urađeno voskom umita, što će reći – bile su nevidljive. Pojavljivale su se jedino kada na njih padne svetlost sveće od voska umita. Kendra je tada mogla da ih dešifruje samo zahvaljujući tome što je od vilinskog soja.

Poznavanje vilinskih jezika samo je jedna od sposobnosti kojima je više stotina džinovskih vila obdarilo Kendru kada su je obasule poljupcima. Od tada vidi u mraku, na nju ne deluju magični trikovi koji obmanjuju um, te prozire iluzije koje većinu magičnih stvorenja skrivaju od očiju smrtnika, a takođe i vile moraju da izvrše svako njeno naređenje.

Kendra je pogledala preko ramena i oslušnula. U kući je vladala tišina. Mama i tata vikendom su počeli uveče da odlaze na trčanje u rekreativni centar, u nadi da će im to preći u naviku pre Nove godine. Sumnjala je da će njihova rešenost potrajati duže od nekoliko nedelja, ali za sada joj to omogućava da na miru prelistava dnevnik. Njeni roditelji slepi su za magični svet koji su ona i njen brat otkrili. Kada su je uhvatili da čita knjigu punu nekakvih čudnih simbola pri svetlosti sveće, pomislili su

da to ima veze s nekim bizarnim kultom. Nije mogla da im kaže da ta knjiga sadrži tajne bivšeg čuvara Utočišta za bajke. Pošto nije htela da joj roditelji oduzmu dnevnik, Kendra ga je tobože vratila u biblioteku i od tada ga je čitala samo kada je sigurna da je izvesno vreme niko neće ometati.

Prisustvo roditelja skraćivalo joj je raspoloživo vreme za čitanje, a i zaliha sveća od voska umita bila je ograničena, tako da Kendra još nije stigla da pročita dnevnik od korica do korica, mada ga je celog prelistala. Glas u tom dnevniku bio joj je poznat – prethodno je u Utočištu za bajke pročitala mnoge Patonove beleške u dnevnicima koji nisu bili toliko tajni. Dok je prelistavala *Dnevnik tajni*, Kendra je pronašla priču u kojoj Paton nadugačko i naširoko opisuje kako je Efir postala avet. Nije izostavio ni jednu jedinu sumornu pojedinost. Pročitala je i pasuse u kojima je zapisao najintimnije strahove po pitanju svog odnosa s Lenom. Kendra je saznala i da ispod starog zdanja postoji prolaz koji vodi do pećine, da su u Utočištu za bajke pohranjena razna blaga i oružje, i da u podnožju malog vodopada postoji jezerce u kojem neustrašivi lovac na blago može da uhvati kućnog duha. Pronašla je obaveštenja o tajnoj odaji na kraju Dvorane užasa u tamnici Utočišta za bajke, kao i lozinke i procedure potrebne za ulazak u nju. Čitala je o putovanjima u Indiju, Sibir i na Madagaskar. Upijala je obaveštenja o različitim rezervatima na sve četiri strane sveta. Iščitala je teorije o mogućim pretnjama zlikovaca, uključujući i mnoge navodne zaverе Društva zvezde Večernjače.

Večeras je, pri prituljenoj svetlosti sveće od voska umita, pronašla omiljeni zapis u dnevniku, ispisan poznatim Patonovim rukopisom.

*Pre samo nekoliko sati vratio sam se iz jedinstvene pustolovine i jedva čekam da pribeležim vlastite misli. Nisam mnogo razmišljao o tome ko bi trebalo da pročita tajna obaveštenja sakupljena na ovom mestu. U trenuci-
ma kada bi mi to prolazilo kroz glavu, neodređeno sam dolazio do zaključka da beležim stvari samo iz svog interesa. Sada mi je, međutim, jasno da će te reči stići do nekoga i da je njeno ime Kendra Sorenson.*

Kendra, veoma sam se obradovao kada sam to otkrio, ali mi se istovremeno učinilo da to saznanje nosi u sebi i nešto zloslutno. Suočavaš se s veoma teškim vremenima. Nešto od onoga što ja znam moglo bi da ti bude od pomoći. Nažalost, najveći deo toga može da te dovede u nezamislivu opasnost. Sve vreme sam sa sobom vodim žučne rasprave pokušavajući da razlučim koje obaveštenje bi te moglo dovesti u prednost u odnosu na neprijatelje, a koje u opasnost. Veliki deo onoga što znam u stanju je da nanese više štete nego koristi.

Tvoji neprijatelji u Društvu zvezde Večernjače neće prezati ni od čega, jer su čvrsto rešili da sakupe pet artefakata koji mogu da otvore Zzyzx, tamnicu za najozloglašeniye demone. Koliko nam je poznato, u vreme kada sam te ostavio, uspeli su da se domognu samo jednog artefakta, dok je tvoj sposobni deka došao do drugog. Znam nešto o dva artefakta koja vam nedostaju i verovatno bih mogao da saznam još ponešto ako se potrudim. Oklevam, međutim, da to podelim s tobom. Ako ti ili ostali pokušate da pronadete dotične artefakte ili da ih zaštitite, mogli biste nenamerno da dovedete naše neprijatelje do njih. Ili biste mogli da budete povređeni u pokušaju da ih se dokopate. Nasuprot tome, ako Sfinga žudi da dođe do tih artefakata, verujem da će na kraju i uspeti u svom naumu. U

izvesnim okolnostima našoj stvari bi išlo u prilog da znaš ono što ja znam kako bi zadržala artefakte van njegovog domašaja.

Stoga sam odlučio da se oslonim na tvoju moć rasuđivanja, Kendra. U dnevniku neću navesti nikakve pojedinosti, jer ko bi mogao da odoli takvom izazovu, bez obzira na svoj integritet! Ali ću zato u skrivenoj odaji iza Dvorane užasa maskirati dalje pojedinosti o mestima na kojima su skrivena ta dva artefakta. Obelodani to obaveštenje samo ako budeš smatrala da je to apsolutno neophodno. U protivnom, nemoj nikome ni pomenuti da se zna gde se artefakti nalaze. Budi diskretna, strpljiva i hrabra. Nadam se da za svoga života nećeš morati da obelodaniš to obaveštenje. Ako pak budeš primorana to da uradiš, obaveštenje o tome gde se nalazi skrivena odaja čeka te na stranicama ovog dnevnika. Otiđi do te odaje i ogledalom potraži poruku na tavanici.

Kendra, voleo bih da budem tu da ti pomognem. Tvoji voljeni su snažni i sposobni. Veruj pravim ljudima i donosi mudre odluke. Drži na uzdi onog tvog brata. Srećan sam što imam tako izuzetnu rođaku.

Dobujući prstima po stolu, Kendra je ugasila sveću. Voštani patrljak mogao se još jednom upaliti, ali neće dugo goreti. Deko je do sada verovatno uspeo da nabavi još sveća od voska umita, ali teško će doći do njih. Zavalila se u stolici i čupkala donju usnu. Pored školskih obaveza i dobrovoljnog rada u dnevnom boravku nije imala kad na pravi način da se posveti dotičnoj stvari.

Ni sa kim još nije podelila Patonovu poruku. Verovao je u njenu razboritost i nije joj se žurilo da izda to poverenje. Paton je u pravu – čim obaveštenje o tome

gde se nalaze artefakti procuri, odmah će se javiti oni koji će želeći da ih se domognu. Sfinga će sigurno vrebati priliku da iskoristi svaki takav pokušaj, i što se toga tiče, Paton je u pravu. Neće pominjati skrivene artefakte sve dok ne zaključi da je to uistinu neophodno.

Kendra je čitave te jeseni bila u vezi s dekom i bakom. Nisu otvoreno telefonom razgovarali o tajnama, ali su pronašli načina da prenesu potrebna obaveštenja na uvijen način. Otkada je Sfinga razotkriven kao vođa Društva zvezde Večernjače, imali su utisak da su sve aktivnosti dotičnog društva prestale. Međutim, svi su znali da je Sfinga tamo negde, da motri i kuje zavere, i čeka pogodan trenutak da zada udarac.

Dvojica pripadnika Vitezova zore sve vreme su motrila na Kendru i Seta i, kada je to bilo potrebno, krišom su im dostavljali obaveštenja. Do sada se nije desilo ništa neobično. Iako su se pojedinci koji su štitili Kendru i Seta smenjivali, uvek je bar jedan od njihovih telohranitelja bio odani prijatelj kao što su Voren, Tanu ili Kolter. Poslednja četiri dana na njih je motrio Voren s Elizom, kojoj su navodno mogli verovati.

Kendra je uzdahnula. Posle sveg izvrđavanja u poslednje dve godine, sumnjala je da će ikada više bilo kome slepo verovati. Možda je i to jedan od razloga zbog kojeg nikoga nije obavestila o Patonovoj poruci.

Nešto je zašuštalo iza nje. Okrenula se i ugledala previjeni list hartije kako prolazi ispod vrata. Otišla je do vrata, podigla beli list, odmotala ga i prešla pogledom preko otkucanog spiska. Što je duže čitala, to je više čikljila. Odlučno je izašla iz sobe, zaputila se niz hodnik i zastala na otvorenim vratima Setove sobe.

„Zar stvarno očekuješ da dobiješ paraglajder za Božić?“ upitala je Kendra mlađeg brata.

Set je podigao pogled s radnog stola za kojim je crtao guštere u svesci za domaći iz matematike. „Siguran sam samo u to da ga neću dobiti ako ga ne budem tražio.“

Kendra je podigla spisak. „Ko je još ovo dobio?“

„Mama i tata, to se podrazumeva. A poslao sam kopije imejlom svim našim rođacima, čak i nekim veoma dalekim koje sam pronašao preko interneta. Poslao sam primerak i Deda Mrazu, za svaki slučaj.“

Kendra je prišla bratu i mahnula mu listom hartije ispred nosa. „Nikada do sada nisi imao ovako sulude zahteve. Komplet palica za golf izrađenih po narudžbini? Džakuzi? Motocikl?“

Set joj je oteo spisak iz ruke. „Nabrajaš samo skupe stvari. Ako nemaš para za stolicu za masažu, možeš da mi kupiš zmaja, video-igru ili neki film. Na mom spisku želja ima ideja za svačiji džep.“

Kendra je prekrstila ruke na grudima. „Ti si stvarno težak slučaj.“

Set je širom otvorenih očiju zurio u nju, s blago uvređenim izrazom koji je obično imao kada nešto krije. „Šta ću dobiti za Božić to je jedno, stisnite se koliko hoćete, ali ne možete da mi zabranite da tražim. Ko si ti, onaj Grinč što hoće da pokvari Božić?“

„Obično Božiću prilaziš strateški, tražiš ono što zaista želiš... i obično to i dobiješ. Nikada nisi tražio nešto što je skuplje od bicikla ili sistema za video-igre. Tvoj spisak poklona bio je realan. Otkud ova promena?“

„Previše analiziraš stvari, profesorka“, uzdahnuo je Set vrativši joj spisak. „Jednostavno sam procenio da bih ove godine mogao da pucam na veliko.“

„Zašto si poslao spisak dalekim rođacima koji čak ni ne znaju za tebe?“

„Možda je neko od njih milijarder a usamljenik, ko zna? Imam osećaj da će ovo biti moja srećna godina.“

Kendra je odmeravala brata. Otkada se leto završilo, ne izgleda više kao klinac. Ne prestaje da raste, ruke i noge su mu mršave, lice se izdužilo, a brada postala izraženija. Tokom jeseni nisu proveli zajedno mnogo vremena. On je imao svoje prijatelje, a ona se privikavala na srednju školu. Ali raspust se primakao, počćeće za manje od nedelju dana.

„Upozoravam te, ne glupiraj se“, kazala mu je Kendra.

„Baš ti hvala na sjajnom savetu“, odvratio je on. „Da li smem da te citiram u svom dnevniku?“

„Nemoj mi reći da vodiš dnevnik.“

„Moraću da počnem ako nastaviš da prosipaš ovakve mudrosti.“

„Imam savršen uvodni pasus za tebe“, predložila mu je Kendra, sevajući očima. „Dragi dnevniče, danas sam sebi kupio sjajne božićne poklone zlatom koje sam ukrao u Utočištu za bajke. Pokušao sam da se pretvaram da su mi te poklone poslali dalji rođaci milijarder, ali nikoga nisam uspeo da zavaram, a Vitezovi zore uhvatili su me i zatvorili u prljavu tamnicu.“

Set je otvorio pa zatvorio usta, iz kojih nije izišao nikakav zvuk. Imao je na umu nekoliko mogućih odgovora, ali je odustao. Tek pošto je pročistio grlo, uspeo je konačno da procedi: „Nemaš nikakve dokaze za to.“

„Kako su uspeo da izneseš zlato?“ uzviknula je Kendra. „Mislila sam da je deka zaplenio blago koje ste ti i satiri uzeli od nipsija.“

„Ne želim da razgovaram o tome“, bio je uporan Set. „Nemam pojma o čemu pričaš.“

„Mora da si imao nekoliko tajnih skladišta i deka nije uspeo sve da ih pronade. Ali gde ćeš pretvoriti zlato i dragulje u lov? U zalagaonici?“

„Kakva glupost“, Set je ostao pri svome. „Sve mi se više čini da tvoj um radi kao um kriminalaca.“

„Podigao si gard, ali sam te pre samo minut prozrela. To zlato nije bilo ni Nevilovo ni Dorinovo, oni nisu mogli da ti ga daju! Posle svega što se letos dogodilo, kako si mogao da izađeš iz kuće s džepovima punim ukradenog blaga? Nemaš nimalo obraza!“

Set je poraženo uzdahnuo. „Deka i baka nisu ga koristili.“

„Tako je, Sete, oni su čuvari Utočišta za bajke. Trude se da zaštite stvorenja i predmete koji su tamo skriveni. To ti je isto kao da kradeš iz muzeja!“

„I ti si uzela štap za prizivanje kiše iz Izgubljene mese, zar ne? A Voren je zadržao mač koji je tamo pronašao.“

Kendra je pocrvenela. „Tehnički gledano, Obojena mesa nije deo rezervata Izgubljena mesa. I ja ne name-
ravam da prodam štap za kišu da bih kupila gliser! Niti Voren ne pokušava da trampira mač za električne sanke! Ti predmeti su kod nas da bismo ih zaštitili, a ne da bismo ih prodali upola cene!“

„O'ladi, sve zlato je još kod mene.“

„Možda bi trebalo da ga daš meni na čuvanje.“

„Nema šanse“, frknuo je Set. Nevoljno ju je pogledao. „Ali ću vratiti blago deki kada naredni put odemo kod njega.“

Kendra se opustila. „S tim bih mogla da se pomirim.“

„Šta mi drugo preostaje kada živim s najpoznatijom tračarom na svetu. A da te isplatim, da li bi onda ćutala? Mogao bih da ti kupim neke strava božićne poklone.“

„Nisam zainteresovana za paraglajder.“

„Ne mora da bude paraglajder, može bilo šta“, ponudio je Set. „Haljine, nakit, poni... bilo koja ženska glupost.“